

ausserdem erhältlich / also available:

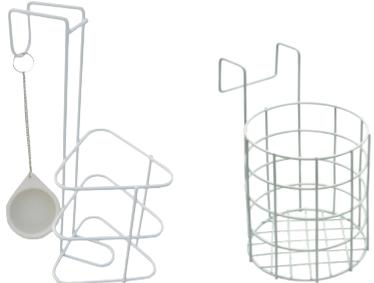
### Flaschenhalter

Urine bottle holder

Art.-Nr. / Item No. 47 300 - 330

Zur griffbereiten Aufbewahrung von Flaschen am Bett, auch für Urinflaschen geeignet

*For keeping bottles within easy reach by the bed, also usable for urine-bottles*



47 300 / 301, Flaschenhalter mit/ohne Deckel, auch für Herren Urin-Flaschen

*Bottle holder with/without lid, also fits for men's urine bottles*

47 310, Flaschenhalter, rund, auch passend für Damen-Urinflaschen

*Bottle holder, round, also fits for women's urine bottles*



47 320, Flaschenhalter, eckig, auch passend für auslaufsichere Urinflaschen

*Bottle holder, square, also fits for leak-proof urine bottles*



47 330, für alle gängigen Urinflaschen

*for all common urine bottles*

### Langhals-Flaschenbürste

Long Neck Bottle Brush

Art.-Nr. / Item No. 47 350



Zum einfachen Reinigen von Flaschen, auch für Urinflaschen verwendbar.

*For easier cleaning bottles, also fits for urine bottles*

### Hygiene-Spray »URI-GO«

Uri-Go, Urine Scents and Stain Remover

Art.-Nr. / Item No. 49 000

Zur Beseitigung von Urinflecken und -gerüchen.

*To remove urine stains and smells.*



## ► Gebrauchsanweisung User manual

### Urinflasche für Männer Male Urinal

Art.-Nr. / Item No. 47 200

**glasklar** / transparent  
[ HMV-Nr. 51.40.01.1028 ]

Art.-Nr. / Item No. 47 210

**milchig-transparent** / translucent  
[ HMV-Nr. 51.40.01.1027 ]



### Urinflasche für Männer Male Urinal

Art.-Nr. / Item No. 47 220

**milchig-transparent, autoklavierbar** /  
translucent, autoclavable  
[ HMV-Nr. 51.40.01.1032 ]

Art.-Nr. / Item No. 47 230

**glasklar, autoklavierbar**  
transparent, autoclavable  
[ HMV-Nr. 51.40.01.1031 ]



### Urinflasche für Frauen Female Urinal

Art.-Nr. / Item No. 47 250

**milchig-transparent**  
translucent

[ HMV-Nr. 51.40.01.1029 ]



WGA181-0522



Sundo Homecare GmbH  
Bahnhofstraße 13 | DE-30916 Isernhagen  
[www.sundo-homecare.de](http://www.sundo-homecare.de)

CH REP Albo-Healthcare GmbH, Alte Steinhäuserstrasse 19,  
CH-6330 Cham

**sundo**  
HOMECARE



Produkt und Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen zu entsorgen / Product and packaging must be disposed of in accordance with local regulations

**sundo**  
HOMECARE

## ► Urinflaschen / Urinal

### DE

#### Verwendungszweck:

Die Urinflasche ist ein Medizinprodukt. Sie kann das Wasserlassen im Bett liegend ermöglichen, wenn die Nutzung der Toilette oder eines anderen Hilfsmittels wie z.B. Toilettenstuhl etc. nicht möglich ist.

#### Indikation:

Strikte Bettruhe / Bettlägerigkeit, Frakturen (z.B. des Beckens), starke Bewegungseinschränkungen, Kachexie

#### Kontraindikation:

nicht ausreichende körperliche oder mentale Fähigkeiten zum Gebrauch des Hilfsmittels (auch trotz Hilfestellung durch eine Pflegeperson)

#### Beschreibung / Ausführungen:

Die Urinflaschen bestehen aus klarsichtigem oder milchigem Kunststoff und sind an einer Seite abgeflacht. Dies ermöglicht ein Positionieren des Produkts im Bett vor dem Genitalbereich des Patienten. Der zugehörige Deckel dient nur zur Geruchsbindung, er bietet keinen Auslaufschutz! Die Urinflaschen sind mit einer Skala versehen, die einen Überblick über die ausgeschiedene Urinmenge geben (zur exakten Mengenbestimmung bitte dafür vorgesehene Messbehälter verwenden). Urinflaschen gibt es sowohl für Herren als auch für Damen, sie unterscheiden sich in der Form der Flasche und der Öffnung. Zusätzlich ist ein einsteckbarer Aufsatz für Herren-Urinflaschen erhältlich, der die Nutzung als Damen-Urinflasche ermöglicht.

Das Produkt darf nur mit intakter, unverletzter Haut in Berührung kommen und nicht patientenübergreifend eingesetzt werden (Ausnahme: autoklavierbare Modelle). Eine andere oder darüber hinaus gehende Verwendung als die oben genannte ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden besteht keine Haftung durch die Sundo GmbH, das Risiko trägt ausschließlich der Verwender. Alle im Zusammenhang mit diesem Produkt auftretenden schwerwiegende Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller oder der zuständigen Behörde zu melden.

#### Vor Benutzung / Wartung:

Lesen Sie sich zunächst die vorliegende Gebrauchsanleitung vollständig durch und bewahren Sie diese bis zum Ende der Produktlebensdauer auf. Bitte überprüfen Sie vor dem Erstgebrauch und jeder Nutzung, ob das Produkt unbeschädigt ist bzw. keine scharfen Kanten aufweist. Bei Anzeichen von Beschädigungen oder Verschleiß darf die Urinflasche nicht (mehr) genutzt werden, bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

#### Reinigung / Desinfektion:

Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen oder scheuernden Utensilien oder Reinigungsmittel. Reinigen Sie die Urinflasche nach jeder Anwendung mit einer geeigneten Flaschenbürste, warmem Wasser und Seifenlauge oder einem handelsüblichen, milden Haushaltsreiniger. Bei Bedarf kann das Produkt mit einem handelsüblichen, chlorfreien Desinfektionsmittel im Wischverfahren desinfiziert werden. **Wichtig: Bei der Verwendung von Desinfektionsmitteln sind die Anwendungsvorschriften der Hersteller zu beachten.** Nach der Desinfektion die Urinflasche mit reichlich klarem Wasser ausspülen, um evtl. Desinfektionsmittelreste zu entfernen. Danach vollständig trocknen (lassen).

Aufbereitung bei patientenübergreifendem Einsatz in Pflegeeinrichtungen, Krankenhäusern u.ä. ( gilt für autoklavierbare Modelle 47 220 / 230): Die Urinflasche darf nur mit intakter, unverletzter Haut in Berührung kommen. Gemäß der „Leitlinie der DGKH, DGSV, AK: Validierung und Routineüberwachung von thermischen Reinigungs- und Desinfektionsprozessen für Medizinprodukte ...“ ist die Anwendung eines A0-Wertes von 600 erforderlich.

#### ⚠ Sicherheitshinweise:

- Vor dem ersten Benutzen ist die Urinflasche zu reinigen und auf evtl. Beschädigungen zu überprüfen.
- **Der Deckel der Urinflasche dient lediglich der Geruchsunterbindung und bietet keinen Auslaufschutz!**
- Die Pflegeperson sollte Schutzhandschuhe tragen.
- **Nach der Desinfektion muss die Urinflasche unbedingt mit reichlich klarem Wasser ausgespült werden, um alle Desinfektionsmittelrückstände zu entfernen.**

Die Nutzungsdauer beträgt ca. 3 Jahre, je nach Häufigkeit der Anwendung.

#### Garantie:

Laut den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen. Von der Garantie ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Produkts nur unerheblich beeinflussen. Technische Änderungen führen zum Erlöschen der Garantie und der Produkthaftung allgemein. Wir behalten uns Änderungen vor, die der technischen Verbesserung dienen.



**47 200**  
Urinflasche klar, PVC,  
temperaturbeständig bis 60 °C  
*Male Urinal, transparent, PVC  
temperature resistant  
up to 60 °C*



**47 210**  
Urinflasche milchig, PE,  
temperaturbeständig bis 90 °C  
*Male Urinal, translucent, PE,  
temperature resistant  
up to 90 °C*



**47 220**  
Urinflasche milchig, PP,  
autoklavierbar  
*Male Urinal, translucent,  
PP, autoclavable*



**47 230**  
Urinflasche klar, PC,  
(Deckel PP), autoklavierbar  
*Male Urinal, transparent,  
PC, autoclavable*



**47 250**  
Urinflasche für Frauen,  
milchig, PE, temperatur-  
beständig bis 90 °C  
*Female Urinal, translucent,  
PE, temperature resistant  
up to 90 °C*

### EN

#### Intended Use:

The Urinal allows urination while lying in bed if the use of the toilet or any other aid such as toilet chair etc. is not possible.

#### Indication:

Strict bed rest, fractures (eg. of the pelvis), severe movement restrictions, cachexia

#### Contraindication:

physical insufficient or mental skills to use the aid (even despite assistance from a carer)

#### Description/ Versions

The Urinals are made of transparent or translucent plastic and are flattened on one side. This allows the product to be positioned in bed in front of the patient's genital area. The lid is only used for odour binding, it does not offer leak protection! The urine bottles are provided with a scale, which gives an overview of the excreted urine quantity (please use measuring containers intended for exact quantity). Urine bottles are available for men and women, they differ in shape of the bottle and opening. In addition, a plug-in Female Attachment for Male Urinals attachment for men's urine bottles is available, which allows use as a women's urine bottle. The product may only come into contact with intact, uninjured skin and must not be used across patients (exception: autoclavable models). Any use other than that mentioned above is not intended. Sundo GmbH is not liable for any resulting damages, the risk is borne exclusively by the user. Any serious incidents arising in connection with this product shall be reported to the manufacturer or the competent authority without delay.

#### Before use / maintenance:

First, read the present instruction manual in its entirety and keep it until the end of the product life. Please check before first use and any use whether the product is undamaged and make sure that the product has no sharp edges. In case of signs of damage or wear, the Urinal must not be used (any longer), please contact your dealer in this case.

#### Cleaning / disinfection:

Do not use sharp or abrasive utensils or detergents for cleaning. After each use, clean the urine bottle with a suitable bottle brush, warm water and soapy liquor or a commercially available, mild household cleaner. If necessary, the product can be disinfected with a commercially available, chlorine-free disinfectant in the wiping process. **Important: When using disinfectants, the manufacturer's application requirements must be observed.** After disinfection, rinse the urine bottle with plenty of clear water to remove any disinfectant residues. Then completely (let) dry.

Treatment for cross-patient use in nursing homes, hospitals, etc. (applies to autoclavable models 47 220 / 230): The urine bottle may only come into contact with intact, uninjured skin. According to the "Guideline of DGKH, DGSV, AK: Validation and routine monitoring of thermal cleaning and disinfection processes for medical devices ..." requires the application of an A0 value of 600

#### ⚠ Safety instructions:

- Before first use, clean the urine bottle and check for any damage.
- **The cover of the urine bottle only combats the odour and does not offer any leakage protection!**
- The caregiver should wear protective gloves.
- **After disinfection, the urine bottle must be rinsed with plenty of clear water in order to remove all disinfectant residues.**

Service Life: appr. 3 years, depending on frequency of use

#### Warranty:

According to the statutory warranty claims. Excluded from the guarantee are defects resulting out of natural wear and tear, intent, negligence or improper handling or use and defects which affect the value or usability of the tool only insignificantly. We reserve the right of modifications serving the technical improvement.

Distributed by

**puras**

031 996 85 85  
puras.ch